

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

N. 2006 — 3214 (2006 — 2911) [2006/15121]

14 JULI 2006. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de taalkaders van het hoofdbestuur van de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking. — Addendum

In het *Belgisch Staatsblad* van 3 augustus 2006, tweede editie, blz. 38160, moet de volgende tekst bijgevoegd worden :

Bijlage bij het koninklijk besluit van 14 juli 2006 tot vaststelling van de taalkaders van het hoofdbestuur van de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES,
COMMERCE EXTERIEUR
ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

F. 2006 — 3214 (2006 — 2911) [2006/15121]

14 JUILLET 2006. — Arrêté royal fixant les cadres linguistiques de l'Administration centrale du Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement. — Addendum

Au *Moniteur belge* du 3 août 2006, 2^e édition, p. 38160, le texte suivant doit être ajouté :

Annexe de l'arrêté royal du 14 juillet 2006 fixant les cadres linguistiques de l'Administration centrale du Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement

Taalkaders van de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken,
Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking

Cadres linguistiques du Service public fédéral Affaires étrangères,
Commerce extérieur et Coopération au Développement

Trappen van de hiërarchie — Degré de la hiérarchie	Frans kader — Cadre français	Nederlandse kader — Cadre néerlandais
	Percentage betrekkingen — Pourcentage d'emplois	Percentage betrekkingen — Pourcentage d'emplois
1	50 %	50 %
2	50 %	50 %
3	50 %	50 %
4	50 %	50 %
5	50 %	50 %

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 14 juli 2006 tot vaststelling van de taalkaders van het hoofdbestuur van de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Buitenlandse Zaken,
K. DE GUCHT

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 14 juillet 2006 fixant les cadres linguistiques de l'Administration centrale du Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre des Affaires étrangères,
K. DE GUCHT

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

N. 2006 — 3215 [C - 2006/14109]

22 AUGUSTUS 2006. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer en van het gebruik van de openbare weg

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het ontwerp van koninklijk besluit dat ik de eer heb aan Uwe Majesteit ter ondertekening voor te leggen, beoogt de omzetting van de Richtlijn 91/671/EEG van de Raad van 16 december 1991 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lidstaten betreffende het verplichte gebruik van veiligheidsgordels in voertuigen van minder dan 3,5 ton, gewijzigd door de Richtlijn 2003/20/EG van het Europees Parlement en de Raad van 8 april 2003.

De belangrijkste nieuwigheid is dat kinderen die kleiner zijn dan 135 cm moeten vervoerd worden in een voor hen geschikt kinderbeveiligingssysteem. Het is niet langer de leeftijd die bepalend is, maar wel de lengte van het kind.

Conform de Richtlijn zijn in het ontwerp een aantal uitzonderingen voorzien op deze algemene regel :

— in taxi's en bussen geldt het verplicht gebruik van een kinderbeveiligingssysteem niet;

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

F. 2006 — 3215 [C - 2006/14109]

22 AOÛT 2006. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 1^{er} décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière et de l'usage de la voie publique

RAPPORT AU ROI

Sire,

Le projet d'arrêté royal que j'ai l'honneur de soumettre à la signature de Votre Majesté vise la transposition de la Directive 91/671/CEE du Conseil du 16 décembre 1991 concernant le rapprochement des législations des Etats membres relatives au port obligatoire de la ceinture de sécurité dans les véhicules de moins de 3,5 tonnes, modifiée par la Directive 2003/20/CE du Parlement Européen et du Conseil du 8 avril 2003.

La nouveauté la plus importante est la suivante : les enfants dont la taille est inférieure à 135 cm doivent être transportés dans un dispositif de retenue pour enfants qui leur est adapté. Ce n'est plus l'âge qui est pris en compte mais la taille de l'enfant.

Conformément à la Directive, le projet prévoit un certain nombre d'exceptions à cette règle générale :

— dans les taxis et les bus, il n'y a pas d'usage obligatoire d'un dispositif de retenue pour enfants.

— indien het na installatie van twee kinderbeveiligingssysteem niet mogelijk is nog een derde te installeren, mag het derde kind dat ouder is dan drie jaar en kleiner dan 135 cm beveiligd worden met de gordel.

— ingeval van incidenteel vervoer over korte afstand door bv. grootouders, bureu, ... mogen kinderen kleiner dan 135 cm en ouder dan 3 jaar beveiligd worden door de veiligheidsgordel. Met «incidenteel» wordt de afwezigheid van een zekere regelmaat bedoeld.

Er is rekening gehouden met het advies van de Raad van State met uitzondering van de hieronder vermelde algemene opmerking.

«Het bij de adviesaanvraag gevoegde dossier bevat een afschrift van een brief d.d. 19 januari 2006 met het door de Permanente Vertegenwoordiger van België bij de Europese Unie aan de secretaris-generaal van de Europese Commissie gerichte verzoek om instemming. Het bevat evenwel niet het antwoord van de Commissie op dat verzoek om instemming.

De steller van het ontwerp moet worden gewezen op de omstandigheid dat dit ontwerp niet kan worden goedgekeurd alvorens deze instemming is verkregen, alsmede op de verplichting om opnieuw het advies in te winnen van de afdeling wetgeving van de Raad van State indien het antwoord van de Commissie ertoe zou leiden dat het ontwerp wordt gewijzigd.»

Het hierboven vermelde citaat uit het advies van de Raad van State kon niet worden gevolgd omwille van de omstandigheid dat de instemming van de Europese Commissie werd gevraagd op 19 januari 2006, dat Richtlijn 2003/20/EG uiterlijk op 9 mei 2006 in Belgisch recht diende te zijn omgezet, dat ingevolge het uitblijven van de instemming van de Europese Commissie de inwerkingtreding van het koninklijk besluit tot omzetting van Richtlijn 2003/20/EG werd uitgesteld tot 1 september 2006, dat de Europese Commissie bijkomende inlichtingen heeft gevraagd op 9 mei 2006, dat België hierop heeft geantwoord, na overleg met de Europese Commissie en het inwinnen van inlichtingen bij andere lidstaten op 12 juli 2006, dat België eveneens op 12 juli door de Europese Commissie in gebreke werd gesteld voor het niet tijdig omzetten van Richtlijn 2003/20/EG in het Belgisch recht, dat de Europese Commissie op 14 augustus 2006 nog steeds niet heeft gereageerd, dat het voorliggende ontwerp voorziet in maatregelen die de verkeersveiligheid ten goede komen.

Een verder uitstel van ondertekening van het voorliggende ontwerp tot op het ogenblik dat de Europese Commissie haar instemming heeft gegeven is dan ook niet langer gerechtvaardigd.

Het voorliggend ontwerp wordt bijgevolg, zonder instemming van de Europese Commissie, ter ondertekening voorgelegd met het oog op inwerkingtreding op 1 september 2006.

Ik heb de eer te zijn,

Sire,
Van Uwe Majesteit,
De zeer eerbiedige
en zeer getrouwe dienaar.
De Minister van Mobiliteit,
R. LANDUYT

22 AUGUSTUS 2006. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer en van het gebruik van de openbare weg

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd op 16 maart 1968, inzonderheid op artikel 1, eerste lid, gewijzigd bij de wetten van 21 juni 1985, 20 juli 1991, 5 augustus 2003 en 20 juli 2005;

Gelet op het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer en van het gebruik van de openbare weg, inzonderheid op de artikelen 35, 36, 44 en 85;

Gelet op de omstandigheid dat de Gewestregeringen bij het ontwerpen van dit besluit betrokken zijn;

Gelet op het advies nr. 40.192/4 van de Raad van State, gegeven op 2 mei, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

— s'il n'est pas possible après l'installation d'un deuxième dispositif de retenue pour enfants, d'encore en installer un troisième, le troisième enfant âgé de 3 ans ou plus et dont la taille est inférieure à 135 cm, peut être protégé au moyen de la ceinture de sécurité.

— en cas de transport occasionnel de courte distance par exemple, par les grands-parents ou les voisins, ... les enfants de 3 ans ou plus et dont la taille est inférieure à 135 cm peuvent être protégés au moyen de la ceinture de sécurité. Le terme "occasionnel" exclut une certaine régularité.

Il a été tenu compte de l'avis du Conseil d'Etat à l'exception de la remarque générale reprise ci-après.

«Le dossier joint à la demande d'avis comprend bien la copie d'une lettre de demande d'accord adressée par le Représentant permanent du Royaume de Belgique à la Secrétaire générale de la Commission européenne, en date du 19 janvier 2006. Il ne comprend toutefois pas la réponse de la Commission à cette demande d'accord.

L'attention de l'auteur du projet doit être attirée sur le fait que celui-ci ne pourra être adopté avant la réception de cet accord, ainsi que sur l'obligation de consulter à nouveau la section de législation de Conseil d'Etat si la réponse de la Commission le conduit à modifier le projet.»

La citation susdite d'un avis du Conseil d'Etat n'a pas pu être suivie étant donné que l'assentiment de la Commission européenne a été sollicité le 19 janvier 2006, que la Directive 2003/20/CE devait être transposée en droit belge pour le 9 mai 2006 au plus tard, que, suite au défaut d'assentiment de la Commission européenne, l'entrée en vigueur de l'arrêté royal transposant la Directive 2003/20/CE a été postposée au 1^{er} septembre 2006, que la Commission européenne a demandé des informations complémentaires en date du 9 mai 2006, que la Belgique y a répondu, après concertation avec la Commission européenne et renseignements pris auprès d'autres Etats membres en date du 12 juillet 2006, que, ce même 12 juillet, la Commission européenne a dénoncé les carences de la Belgique concernant la transposition à temps de la Directive 2003/20/CE en droit belge, que la Commission européenne n'a toujours pas réagi en date du 14 août 2006, que le présent projet prévoit des mesures qui améliorent la sécurité routière.

Un nouveau report de la signature du projet soumis jusqu'au moment où Commission européenne aura donné son feu vert n'est donc plus justifié.

Par conséquent, le projet présenté est donc soumis à signature sans l'assentiment de la Commission européenne, en vue de l'entrée en vigueur au 1^{er} septembre 2006.

J'ai l'honneur d'être,

Sire,
De Votre Majesté,
Le très respectueux
et très fidèle serviteur.
Le Ministre de la Mobilité,
R. LANDUYT

22 AOÛT 2006. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 1^{er} décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière et de l'usage de la voie publique

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à la police de la circulation routière, coordonnée le 16 mars 1968, notamment l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, modifié par les lois des 21 juin 1985, 20 juillet 1991, 5 août 2003 et 20 juillet 2005;

Vu l'arrêté royal du 1^{er} décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière et de l'usage de la voie publique, notamment les articles 35, 36, 44 et 85;

Vu l'association des Gouvernements des Régions à l'élaboration du présent arrêté;

Vu l'avis n^o 40.192/4 du Conseil d'Etat, donné le 2 mai, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Op de voordracht van Onze Minister van Mobiliteit,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Dit besluit strekt tot de omzetting van de Richtlijn 91/671/EEG van de Raad van 16 december 1991 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lidstaten betreffende het verplichte gebruik van veiligheidsgordels in voertuigen van minder dan 3,5 ton, gewijzigd door de Richtlijn 2003/20/EG van het Europees Parlement en de Raad van 8 april 2003.

Art. 2. In artikel 35 van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer en van het gebruik van de openbare weg, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 23 juni 1978, 22 mei 1989, 29 mei 1996, 24 juni 2000 en 18 december 2002 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° Het opschrift van artikel 35 wordt vervangen als volgt :

« Veiligheidsgordels en kinderbeveiligingssystemen »;

2° Artikel 35.1.1. wordt vervangen als volgt :

« 35.1.1. De bestuurder en de passagiers van auto's die aan het verkeer deelnemen, moeten de veiligheidsgordel dragen, op de plaatsen die ermee zijn uitgerust.

Kinderen van minder dan 18 jaar en kleiner dan 135 cm moeten worden vervoerd in een voor hen geschikt kinderbeveiligingssysteem.

Op de zitplaatsen die niet zijn uitgerust met een veiligheidsgordel worden geen kinderen vervoerd van minder dan 3 jaar. Op de zitplaatsen voorin die niet zijn uitgerust met een veiligheidsgordel worden geen kinderen vervoerd van minder dan 18 jaar en kleiner dan 135 cm.

Het tweede en het derde lid zijn niet van toepassing in voertuigen bestemd voor het vervoer van personen met meer dan acht zitplaatsen, die van de bestuurder niet meegerekend, in taxi's en in voertuigen bestemd voor het geregeld en de bijzondere vormen van geregeld vervoer van personen, zoals bedoeld in artikel 2, eerste lid, A en B, van de besluitwet van 30 december 1946 betreffende het bezoldigd vervoer van personen over de weg met autobussen en autocars. In taxi's waarin geen kinderbeveiligingssysteem aanwezig is, worden kinderen van minder dan 18 jaar en die kleiner zijn dan 135 cm op een andere zitplaats dan een van de zitplaatsen voorin in het voertuig vervoerd.

Kinderen van minder dan 18 jaar worden niet in een naar achteren gericht kinderbeveiligingssysteem op een passagierszitplaats met een voorairbag vervoerd, tenzij deze airbag is uitgeschakeld of automatisch op toereikende wijze wordt uitgeschakeld.

De bestuurder en de passagier van motorvoertuigen die aan het verkeer deelnemen andere dan auto's, moeten de veiligheidsgordel dragen op de plaatsen die ermee zijn uitgerust. De kinderen van minder dan 3 jaar moeten worden vervoerd in een voor hen geschikt kinderbeveiligingssysteem. Kinderen van 3 jaar of meer en minder dan 12 jaar moeten worden vervoerd in een voor hen geschikt kinderbeveiligingssysteem, of de veiligheidsgordel dragen. »;

3° Artikel 35.1.2 wordt vervangen als volgt :

« 35.1.2. In afwijking van artikel 35.1.1, tweede lid, mag, in voertuigen bestemd voor het vervoer van personen met ten hoogste acht zitplaatsen, die van de bestuurder niet meegerekend, en in voertuigen bestemd voor het vervoer van goederen met een maximale toegelaten massa van ten hoogste 3,5 ton, wanneer het na installatie van twee kinderbeveiligingssystemen, niet mogelijk is nog een derde kinderbeveiligingssysteem te installeren en deze beveiligingssystemen in gebruik zijn, op de andere zitplaatsen dan de zitplaatsen voorin in het voertuig, kinderen van 3 jaar of ouder en kleiner dan 135 cm worden vervoerd, indien het de veiligheidsgordel draagt.

In afwijking van artikel 35.1.1, tweede lid, mogen, in geval van incidenteel vervoer over korte afstand, in voertuigen bestemd voor het vervoer van personen met ten hoogste acht zitplaatsen, die van de bestuurder niet meegerekend, en in voertuigen bestemd voor het vervoer van goederen met een maximale toegelaten massa van ten hoogste 3,5 ton, waarin geen of een onvoldoend aantal kinderbeveiligingssystemen beschikbaar is, op de andere zitplaatsen dan de zitplaatsen voorin in het voertuig, kinderen van 3 jaar of ouder en kleiner dan 135 cm worden vervoerd, indien zij de veiligheidsgordel dragen. Dit geldt niet met betrekking tot kinderen waarvan een ouder het voertuig bestuurt. »;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Mobilité,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le présent arrêté transpose la Directive 91/671/CEE du Conseil du 16 décembre 1991 concernant le rapprochement des législations des Etats membres relatives au port obligatoire de la ceinture de sécurité dans les véhicules de moins de 3,5 tonnes, modifiée par la Directive 2003/20/CE du Parlement européen et du Conseil du 8 avril 2003.

Art. 2. A l'article 35 de l'arrêté royal du 1^{er} décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière et de l'usage de la voie publique, modifié par les arrêtés royaux des 23 juin 1978, 22 mai 1989, 29 mai 1996, 24 juin 2000 et 18 décembre 2002 sont apportées les modifications suivantes :

1° L'intitulé de l'article 35 est remplacé comme suit :

« Ceintures de sécurité et dispositifs de retenue pour enfants »;

2° L'article 35.1.1. est remplacé comme suit :

« 35.1.1. Le conducteur et les passagers de véhicules automobiles en circulation doivent porter la ceinture de sécurité, aux places qui en sont équipées.

Les enfants de moins de 18 ans et dont la taille est inférieure à 135 cm doivent être transportés dans un dispositif de retenue pour enfants qui leur est adapté.

Aux places assises qui ne sont pas équipées d'une ceinture de sécurité, l'on ne transporte pas d'enfants de moins de 3 ans. Aux places assises à l'avant qui ne sont pas équipées d'une ceinture de sécurité, l'on ne transporte pas d'enfants de moins de 18 ans et dont la taille est inférieure à 135 cm.

Les alinéa 2 et 3 ne sont pas d'application dans les véhicules destinés au transport de personnes comportant plus de huit places assises, outre le siège du conducteur, dans les taxis et dans les véhicules destinés aux services réguliers et réguliers spécialisés de personnes, tel que visé à l'article 2, premier alinéa, A et B, de l'arrêté-loi du 30 décembre 1946 relatif aux transports rémunérés de voyageurs par route effectués par autobus et par autocars. Dans les taxis qui ne sont pas équipés d'un dispositif de retenue pour enfants, les enfants de moins de 18 ans et dont la taille est inférieure à 135 cm sont transportés à une autre place assise que les places assises à l'avant du véhicule.

Les enfants de moins de 18 ans ne sont pas transportés dans un dispositif de retenue pour enfants dos à la route sur un siège passager protégé par un coussin de sécurité frontal, à moins que ce coussin ait été désactivé ou qu'il soit automatiquement désactivé de manière satisfaisante.

Le conducteur et le passager de véhicules à moteur en circulation, autres que des véhicules automobiles, doivent porter la ceinture de sécurité aux places qui en sont équipées. Les enfants de moins de 3 ans doivent être transportés dans un dispositif de retenue pour enfants qui leur est adapté. Les enfants de 3 ans ou plus et de moins de 12 ans doivent être transportés dans un dispositif de retenue pour enfants qui leur est adapté, ou porter la ceinture de sécurité. »;

3° L'article 35.1.2. est remplacé comme suit :

« 35.1.2. En dérogation à l'article 35.1.1, alinéa 2, il est autorisé, dans des véhicules destinés au transport de personnes comportant, outre le siège du conducteur, huit places assises au maximum et dans des véhicules affectés au transport de marchandises ayant une masse maximale autorisée de 3,5 tonnes, de transporter un troisième enfant de 3 ans ou plus et dont la taille est inférieure à 135 cm, s'il porte la ceinture de sécurité, aux autres places assises que les places assises à l'avant du véhicule, s'il est impossible, après l'installation de deux dispositifs de retenue pour enfants, d'encore installer un troisième dispositif de retenue pour enfants et si ces dispositifs sont utilisés.

En dérogation à l'article 35.1.1, alinéa 2, il est autorisé, en cas de transport occasionnel de courte distance, dans des véhicules destinés au transport de personnes comportant, outre le siège du conducteur, huit places assises au maximum et dans des véhicules affectés au transport de marchandises ayant une masse maximale autorisée de 3,5 tonnes, où aucun dispositif de retenue pour enfants n'est disponible ou pas en nombre suffisant, de transporter, aux autres places assises que les places assises à l'avant du véhicule, des enfants de 3 ans ou plus et dont la taille est inférieure à 135 cm, s'ils portent la ceinture de sécurité. Ceci n'est pas valable pour les enfants dont un parent conduit le véhicule. »;

4° Artikel 35.1.3 wordt vervangen als volgt :

« 35.1.3. De veiligheidsgordel en het kinderbeveiligingssysteem worden gebruikt op een wijze die de beschermende werking ervan niet negatief beïnvloedt of kan beïnvloeden.»;

5° Artikel 35.2.1 wordt vervangen als volgt :

« 35.2.1. Worden evenwel vrijgesteld van het verplicht gebruik van de veiligheidsgordel en het kinderbeveiligingssysteem :

1° de bestuurders die achteruit rijden;

2° de bestuurders van taxi's wanneer zij een klant vervoeren;

3° de bestuurders en de passagiers van de prioritaire voertuigen, bedoeld in artikel 37, wanneer de aard van hun opdracht het rechtvaardigt;

4° de personen die in het bezit zijn van een vrijstelling op grond van gewichtige medische tegenindicaties afgeleverd door de Minister bevoegd voor verkeersveiligheid, of zijn gemachtigde, of, indien zij in het buitenland wonen, door de bevoegde instanties van dat land.

De Minister bevoegd voor verkeersveiligheid stelt de modaliteiten van afgifte en het model van de vrijstelling vast. »;

6° Artikel 35.2.2 wordt vervangen als volgt :

« 35.2.2. De vrijstelling bedoeld in artikel 35.2.1, 4°, moet worden vertoond op elk door een bevoegd persoon gedaan verzoek. ».

Art. 3. Artikel 36, tweede lid, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 16 juli 1997, 24 juni 2000, 14 mei 2002 en 18 december 2002, wordt vervangen als volgt :

« De bestuurders en passagiers van motorfietsen moeten een valhelm dragen, behalve wanneer zij, conform de bepalingen van artikel 35.1.1, laatste lid, de veiligheidsgordel dragen of vervoerd worden in een kinderbeveiligingssysteem en op voorwaarde dat het voertuig een passagiersruimte heeft; wanneer de vrijstellingen van het verplicht gebruik van de veiligheidsgordel en het kinderbeveiligingssysteem, voorzien in artikel 35.2.1, 2°, 3° en 4°, van toepassing zijn, moet de valhelm worden gedragen; deze bepalingen zijn van toepassing op de driewielers met motor zonder passagiersruimte, waarvan de ledige massa gelijk is aan of hoger dan 400 kg. ».

Art. 4. In Artikel 44 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 25 mei 1989, 29 mei 1996, 14 mei 2002 en 18 december 2002 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° In artikel 44.1, derde lid, worden de woorden « een ander goedgekeurd bevestigingssysteem » vervangen door de woorden « een goedgekeurd kinderbeveiligingssysteem »;

2° In artikel 44.1, vierde lid, worden de woorden « of een ander beveiligingssysteem » vervangen door de woorden « of kinderbeveiligingssystemen »;

3° Artikel 44.1 wordt aangevuld als volgt :

« Aan de passagiers van voertuigen bestemd voor het vervoer van personen met meer dan acht zitplaatsen, die van de bestuurder niet meegerekend, wordt de verplichting om de veiligheidsgordel te dragen op minstens één van de volgende manieren meegedeeld :

— door de bestuurder;

— door de controleur, de reisleader of een als groepsleader aangewezen persoon;

— met behulp van audiovisuele middelen;

— door opschriften en/of het onderstaand pictogram, duidelijk aangebracht op iedere zitplaats.

4° L'article 35.1.3 est remplacé comme suit :

« 35.1.3. La ceinture de sécurité et les dispositifs de retenue pour enfants sont utilisés d'une manière telle que le fonctionnement de protection qui leur est propre ne soit pas ou ne puisse pas être négativement influencé. »;

5° L'article 35.2.1 est remplacé comme suit :

« 35.2.1. Toutefois, sont dispensés de l'utilisation obligatoire de la ceinture de sécurité et du dispositif de retenue pour enfants :

1° les conducteurs qui effectuent une marche-arrière;

2° les conducteurs de taxis, lorsqu'ils transportent un client;

3° les conducteurs et les passagers des véhicules prioritaires, visés à l'article 37, lorsque la nature de leur mission le justifie;

4° les personnes qui sont en possession d'une dérogation délivrée, en raison de contre-indications médicales graves, par le Ministre compétent pour la sécurité routière ou son délégué, ou, si elles sont domiciliées dans un pays étranger, par les instances compétentes de ce pays.

Le Ministre compétent pour la sécurité routière détermine les modalités d'octroi ainsi que le modèle de cette dérogation. »;

6° L'article 35.2.2 est remplacé comme suit :

« 35.2.2. La dérogation visée à l'article 35.2.1, 4°, doit être présentée à toute réquisition d'un agent qualifié. ».

Art. 3. L'article 36, alinéa 2, du même arrêté, modifié par les arrêtés royaux des 16 juillet 1997, 24 juin 2000, 14 mai 2002 et 18 décembre 2002, est remplacé comme suit :

« Les conducteurs et les passagers de motocyclettes doivent porter un casque de protection, sauf s'ils portent la ceinture de sécurité ou s'ils sont transportés dans un dispositif de retenue pour enfants, conformément aux dispositions de l'article 35.1.1, dernier alinéa et que le véhicule a un habitacle; dans ce cas, lorsqu'il est fait application des dérogations à l'utilisation obligatoire de la ceinture de sécurité et du dispositif de retenue pour enfants, prévues à l'article 35.2.1., 2°, 3° et 4°, le port du casque est obligatoire; ces dispositions sont applicables aux tricycles à moteur sans habitacle dont la masse à vide est égale ou supérieure à 400 kg. ».

Art. 4. A l'article 44 du même arrêté, modifié par les arrêtés royaux des 25 mai 1989, 29 mai 1996, 14 mai 2002 et 18 décembre 2002, sont apportées les modifications suivantes :

1° A l'article 44.1, alinéa 3, les mots « un autre système de retenue homologué » sont remplacés par les mots « un dispositif de retenue pour enfants homologué »;

2° A l'article 44.1, alinéa 4, les mots « ou d'un autre système de retenue » sont remplacés par les mots « ou de dispositifs de retenue pour enfants »;

3° L'article 44.1 est complété comme suit :

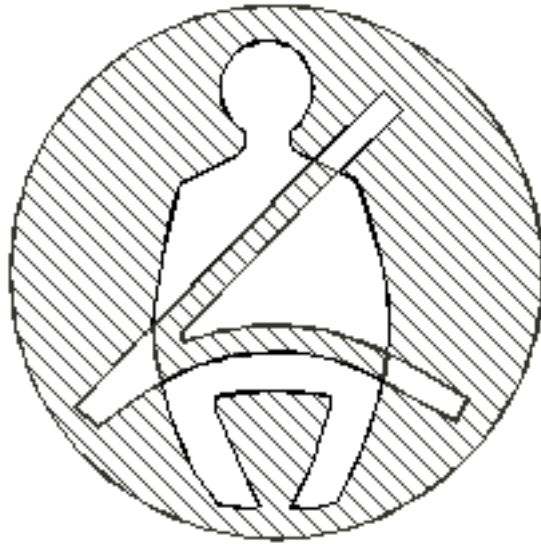
« Les passagers des véhicules destinés au transport de personnes et comportant, outre le siège du conducteur, plus de huit places assises, doivent être informés de l'obligation de porter la ceinture de sécurité de l'une des façons suivantes au moins :

— par le conducteur;

— par le contrôleur, l'accompagnateur ou une personne désignée comme chef de groupe;

— par des moyens audiovisuels;

— par des panonceaux et/ou le pictogramme ci-dessous, apposés en évidence à chaque place assise.



» ;

4° Artikel 44.2 wordt opgeheven.

Art. 5. Artikel 85.3 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« 85.3. De kinderbeveiligingssystemen die vóór 1 september 2006, overeenkomstig de vigerende normen ten tijde van hun ingebruikneming, zijn goedgekeurd en die niet beantwoorden aan de op het ogenblik van de inwerkingtreding van het koninklijk besluit van 22 augustus 2006 tot wijziging van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer en van het gebruik van de openbare weg van toepassing zijnde normen, mogen worden gebruikt tot 9 mei 2008.

Tot 9 mei 2008 mag, in afwijking van artikel 35.1.1, tweede lid, wanneer het, in voertuigen bestemd voor het vervoer van personen met ten hoogste acht zitplaatsen, die van de bestuurder niet meegerekend, en in voertuigen bestemd voor het vervoer van goederen met een maximale toegelaten massa van ten hoogste 3,5 ton, na installatie van twee kinderbeveiligingssystemen, niet mogelijk is nog een derde kinderbeveiligingssysteem te installeren en deze beveiligingssystemen in gebruik zijn, op de andere zitplaatsen dan de zitplaatsen voorin in het voertuig, een derde kind van minder dan 3 jaar en kleiner dan 135 cm worden vervoerd, indien het de veiligheidsgordel draagt. »

Art. 6. Dit besluit treedt in werking op 1 september 2006.

Art. 7. Onze minister bevoegd voor Mobiliteit is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 22 augustus 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Mobiliteit,
R. LANDUYT

4° L'article 44.2 est abrogé.

Art. 5. L'article 85.3 du même arrêté est remplacé comme suit :

« 85.3. Les dispositifs de retenue pour enfants qui ont été homologués avant le 1^{er} septembre 2006, conformément aux normes en vigueur au moment de leur mise en service et qui ne répondent pas aux normes applicables le jour de l'entrée en vigueur de l'arrêté royal du 22 août 2006 modifiant l'arrêté royal du 1^{er} décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière et de l'usage de la voie publique, peuvent être utilisés jusqu'au 9 mai 2008.

Jusqu'au 9 mai 2008, en dérogation à l'article 35.1.1, alinéa 2, il est autorisé, dans des véhicules destinés au transport de personnes comportant, outre le siège du conducteur, huit places assises au maximum et dans des véhicules affectés au transport de marchandises ayant une masse maximale autorisée de 3,5 tonnes, de transporter un troisième enfant de moins de 3 ans et dont la taille est inférieure à 135 cm, s'il porte la ceinture de sécurité, aux autres places assises que les places assises à l'avant du véhicule, s'il est impossible, après l'installation de deux dispositifs de retenue pour enfants, d'encore installer un troisième dispositif de retenue pour enfants et si ces dispositifs sont utilisés. ».

Art. 6. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} septembre 2006.

Art. 7. Notre ministre compétent pour la Mobilité est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 22 août 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Mobilité,
R. LANDUYT

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

N. 2006 — 3216

[C — 2006/14110]

22 AUGUSTUS 2006. — Ministerieel besluit waarbij de modaliteiten van afgifte en het model van de vrijstellingen van het verplicht gebruik van de veiligheidsgordel en het kinderbeveiligingssysteem op grond van gewichtige medische tegenindicaties worden bepaald

De Minister van Mobiliteit,

Gelet op de wet betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd op 16 maart 1968, inzonderheid op artikel 1, eerste lid, gewijzigd bij de wetten van 21 juni 1985, 20 juli 1991, 5 augustus 2003 en 20 juli 2005;

Gelet op het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer en van het gebruik van de openbare weg, inzonderheid op artikel 35.2.1, 4°, vroeger artikel 35.2.1, 6°, gewijzigd bij koninklijk besluit van 23 juni 1978 en 22 augustus 2006;

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

F. 2006 — 3216

[C — 2006/14110]

22 AOUT 2006. — Arrêté ministériel déterminant les modalités d'octroi ainsi que le modèle des dérogations à l'utilisation obligatoire de la ceinture de sécurité et du dispositif de retenue pour enfants en raison de contre-indications médicales graves

Le Ministre de la Mobilité,

Vu la loi relative à la police de la circulation routière, coordonnée le 16 mars 1968, notamment l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, modifié par les lois des 21 juin 1985, 20 juillet 1991, 5 août 2003 et 20 juillet 2005;

Vu l'arrêté royal du 1^{er} décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière et de l'usage de la voie publique, notamment l'article 35.2.1, 4°, anciennement article 35.2.1, 6°, modifié par l'arrêté royal du 23 juin 1978 et du 22 août 2006;